

MITTEILUNGSBLATT

DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 1. Oktober 2020 **Nr. 40**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

IN EIGENER SACHE

Kein Mitteilungsblatt in der nächsten Woche!

Nächste Woche erscheint wie angekündigt kein Mitteilungsblatt. Das nächste „Gmeindsblättli“ kommt somit erst am 15. Oktober 2020 in alle Haushaltungen.

Wir wünschen schöne Herbstferien!

Redaktion Mitteilungsblatt

JUNGBÜRGERFEIER 2020

Liebe Jungbürgerinnen und Jungbürger der Jahrgänge 2001 und 2002

Nachdem im vergangenen Jahr die Jungbürgerfeier mangels Anmeldungen abgesagt worden ist, macht uns dieses Jahr Covid-19 einen Strich durch die Rechnung. Aufgrund der aktuellen Pandemiesituation hat der Gemeinderat entschieden, auf die diesjährigen Feierlichkeiten zu verzichten.

Der Gemeinderat bedauert dies ausserordentlich und hofft, dass im kommenden Jahr wieder Normalität eintritt. Dann werden die Niederbürer Jahrgänge 2001, 2002 und 2003, mit Schweizer Nationalität, gemeinsam zur Jungbürgerfeier eingeladen. Wir freuen uns jetzt schon auf einen fröhlichen Abend mit feinem Essen und viel Spass.

Gemeinderat

TERMINKALENDER

1.10.	Do	Schützenverein: Endschiessen Aktive + JS, im Tobel
2.10.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
3.10.	Sa	Schützenverein: Endschiessen Aktive + JS, im Tobel
7.10.	Mi	„Blieb fit“: Wanderung
8.10.	Do	Senioren-Zmittag, Rest. Frohe Aussicht, Schnart, 11.30 Uhr
9.10.	Fr	Altmetall-Sammeltag
13.10.	Di	Schützenverein: Start Luftgewehr-Saison, Schulhaus

ERNEUERUNGSWAHLEN VOM 27.9.2020: RESULTATE

POLITISCHE GEMEINDE NIEDERBÜREN

Gemeindepräsidentin

Eingegangene Stimmzettel	673
abzüglich leere Stimmzettel	52
abzüglich ungültige Stimmzettel	6
Gültige Stimmen	615
Absolutes Mehr	308
Stimmbeteiligung	63,91 %

Es hat Stimmen erhalten und ist gewählt:

Bartholet Caroline, Oberuzwil	566
Vereinzelte Stimmen:	49

Mitglieder des Gemeinderates

Eingegangene Stimmzettel	679
abzüglich leere Stimmzettel	14
abzüglich ungültige Stimmzettel	41
Gültige Stimmen	624
Absolutes Mehr	313
Stimmbeteiligung	64,48 %

Es haben Stimmen erhalten und sind gewählt:

Lehmann Christof, Wältishus 353	465
Keller-Hürlimann Brigit, Mutwil 736	428
Frommenwiler Pascal, Vordere Buelstr. 21	357

Nicht gewählt sind:

Straub Jörg, Hintere Buelstr. 23	287
Renn Jens, Hintere Buelstr. 1	241
Vereinzelte Stimmen:	160

Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

Eingegangene Stimmzettel	658
abzüglich leere Stimmzettel	12
abzüglich ungültige Stimmzettel	5
Gültige Stimmen	641
Absolutes Mehr	321
Stimmbeteiligung	62,48 %

Es haben Stimmen erhalten und sind gewählt:

Helbling Patrik, Golfstr. 9	596
Keller-Röllin Yvonne, Grundstr. 1	585
Ledergerber Marcel, Thurblick 9	579
Zehnder Stefan, Thurblick 3	562
Centorame Denise, Rätenberg 225	529
Vereinzelte Stimmen:	11

PRIMARSCHULGEMEINDE NIEDERBÜREN

Präsidentin des Primarschulrates

Eingegangene Stimmzettel	459
abzüglich leere Stimmzettel	18
abzüglich ungültige Stimmzettel	10
Gültige Stimmen	431
Absolutes Mehr	216
Stimmbeteiligung	44,86 %

Es hat Stimmen erhalten und ist gewählt:

Manser-Keel Patrizia, Golfstr. 31	411
Vereinzelte Stimmen:	20

Mitglieder des Primarschulrates

Eingegangene Stimmzettel	477
abzüglich leere Stimmzettel	5
abzüglich ungültige Stimmzettel	11
Gültige Stimmen	461
Absolutes Mehr	231
Stimmbeteiligung	46,63 %

Es haben Stimmen erhalten und sind gewählt:

Harder Gabriel, Poststr. 4	420
Brunner-Lieberherr Bettina, Widen 190	410
Färber Daniel, Staatsstr. 44c	403
Fischer Markus, Oberdorfstr. 8a	366
Vereinzelte Stimmen:	35

Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

Eingegangene Stimmzettel	478
abzüglich leere Stimmzettel	13
abzüglich ungültige Stimmzettel	11
Gültige Stimmen	454
Absolutes Mehr	228
Stimmbeteiligung	46,73 %

Es haben Stimmen erhalten und sind gewählt:

Helbling Patrik, Golfstr. 9	437
Zehnder Stefan, Thurblick 3	422
Centorame Denise, Rätenberg 225	401
Vereinzelte Stimmen:	8

OBERSTUFENSCHULGEMEINDE OBERBÜREN-NIEDERWIL-NIEDERBÜREN

Gesamtergebnis im Oberstufenschulkreis

Präsident des Oberstufenschulrates

Eingegangene Stimmzettel	1'531
abzüglich leere Stimmzettel	102
abzüglich ungültige Stimmzettel	0
Gültige Stimmen	1'429
Absolutes Mehr	715
Stimmbeteiligung	36,48 %

Es hat Stimmen erhalten und ist gewählt:

Keller-Tobler Yvonne, Sonnental	1'394
Vereinzelte Stimmen:	35

Mitglieder des Oberstufenschulrates

Eingegangene Stimmzettel	1'523
abzüglich leere Stimmzettel	23
abzüglich ungültige Stimmzettel	0
Gültige Stimmen	1'500
Absolutes Mehr	751
Stimmbeteiligung	36,29 %

Es haben Stimmen erhalten und sind gewählt:

Gmür-Staub Madeleine, Niederwil	1'375
Zehnder-Hartmann Helen, Niederbüren	1'368
Lendenmann Lukas, Oberbüren	1'349
Frick Edwin, Sonnental	1'316
Vereinzelte Stimmen:	22

Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

Eingegangene Stimmzettel	1'559
abzüglich leere Stimmzettel	40
abzüglich ungültige Stimmzettel	0
Gültige Stimmen	1'519
Absolutes Mehr	760
Stimmbeteiligung	37,15 %

Es haben Stimmen erhalten und sind gewählt:

Berger Pascal, Niederwil	1'393
Züger Christoph, Niederbüren	1'366
Hutter Bruggmann Erika, Niederwil	1'365
Giger Christian, Oberbüren	1'363
Zimmermann Dieter, Oberbüren	1'330
Vereinzelte Stimmen:	14

Rechtsmittel

Binnen einer Frist von 14 Tagen seit der Wahl kann betreffend diese Wahl beim Departement des Innern, Regierungsgebäude, 9001 St.Gallen, schriftlich Beschwerde erhoben werden (Art. 110 des Gesetzes über Wahlen und Abstimmungen [sGS 125.3] i.V.m. Art. 164 f. des Gemeindegesetzes [sGS 151.2]).

Stimmbüro

GEMEINDERATSWAHLEN: 2. WAHLGANG

2. Wahlgang vom 29. November 2020 **für 1 Sitz im Gemeinderat** **für die Amtsdauer 2021 - 2024**

Folgendes ist zu beachten:

- Kandidaturen sind bis am **Freitag, 9. Oktober 2020, 17.00 Uhr (Eingangsdatum!)** der Gemeindeverwaltung, Gossauerstrasse 5, 9246 Niederbüren, bekannt zu geben.
- Sollte nur eine Kandidatur zur Verfügung stehen, erfolgt eine **stille Wahl** gem. WAG Art. 28 lit. c und Art. 29.
- Für alle Kandidierenden ist ein Kandidatenblatt sowie ein Unterschriftenblatt mit mindestens 15 Unterschriften auszufüllen. Diese Dokumente erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung oder

auf www.niederbueren.ch - Onlineschalter - Wahlbüro - „Formular Wahlvorschlag“ (Excel-Dokument).

- Bei Fragen gibt Ihnen die Gemeindeverwaltung, Markus Ramseier, gerne Auskunft (Telefon 071 424 24 03, markus.ramseier@niederbueren.ch).

Gemeinderatskanzlei

EIDG. VOLKSABSTIMMUNG VOM 27. SEPTEMBER 2020

Abstimmungsergebnisse in Niederbüren

<u>Eidgenössische Vorlagen</u>	<u>Ja</u>	<u>Nein</u>
Volksinitiative vom 31. August 2018 „Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungsinitiative)“	392	333
Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugtiere und Vögel (Jagdgesetz, JSG)	496	219
Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) (Steuerliche Berücksichtigung der Kinderbetreuungskosten)	174	542
Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Mutterschaft (Erwerbsersatzgesetz, EOG)	228	497
Bundesbeschluss vom 20. Dezember 2019 über die Beschaffung neuer Kampfflugzeuge	444	272

Stimmbeteiligung: 69,3 %

Stimmbüro



Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Mit grosser Freude haben wir das Wahlergebnis der Gesamterneuerungswahlen vom 27. September 2020 zur Kenntnis genommen. Für das uns entgegengebrachte Vertrauen danken wir Ihnen herzlich und wir freuen uns, die Primarschule Niederbüren auch weiterhin im Sinne der Bürgerschaft führen und begleiten zu dürfen.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Ferienzeit und bleiben Sie gesund.

Der Schulrat: Patrizia Manser, Gabriel Harder, Bettina Brunner, Dani Färber und Markus Fischer

ERNEUERUNGSWAHLEN

Der Gemeinderat dankt allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern für die Beteiligung an den Erneuerungswahlen und fürs Vertrauen gegenüber allen Kandidatinnen und Kandidaten.

Die erfreuliche und bei allen Gewählten spürbare Motivation, in unseren Behörden Mitverantwortung zu übernehmen, lässt unsere Körperschaften zuversichtlich in die Zukunft blicken.

Gemeinderat

BAUANZEIGEN

Gesuchsteller:	Züger & Züger Thur-o-san, Tharau 797, Niederbüren
Bauobjekt:	Abbruch Gebäude Vers. Nr. 149, 285/290/594/722/1000, Ersatzbau landwirtschaftliche Gewerbebaute für LKWs, mit Jauchegrube
Grundstück:	Nr. 1027, Nellen 27
Gesuchsteller:	Iseli Tobias und Holzach Cathrin, Amriswil
Bauobjekt:	Sanierung Wohnhaus Nr. 623
Grundstück:	Nr. 822, Moos

Einsprachen gegen diese Bauvorhaben können innert der Auflagefrist vom 2. bis 15. Oktober 2020 beim Gemeinderat Niederbüren erhoben werden.

Gemeinderat

REGIO WIL

Damit die Herausforderungen der Zukunft gelöst werden können, werden regionale Abstimmungen immer wichtiger werden. Der Verein Regio Wil fördert eine nachhaltige Entwicklung der Region durch die Verbindung von sozialen, wirtschaftlichen und ökologischen Interessen. Durch gemeinsame Anstrengungen und eine regionale Denkweise soll die Region umfassend gestärkt und ihre Position als zukunftsgerichteter Raum im überregionalen Standortwettbewerb gefestigt werden.

Die Gemeinde Niederbüren ist aktuell Mitglied der «Regio Appenzell AR-St. Gallen-Bodensee», welche 47 Mitgliedergemeinden von Amriswil über Urnäsch bis Walzenhausen umfasst. Die Regio Wil umfasst 22 Gemeinden davon auch die Nachbargemeinden Oberbüren und Niederhelfenschwil. Der Gemeinderat Niederbüren beantragte den Wechsel von der «Regio Appenzell AR-St. Gallen-Bodensee» zur Regio Wil. Vorbehaltlich der Zustimmung der Delegierten der Regio Wil wird Niederbüren per 1.1.2021 als Mitglied der Regio Wil aufgenommen werden.

Gemeinderat



SENIOREN-ZMITTAG



Alle Seniorinnen und Senioren sind wieder herzlich eingeladen zum gemeinsamen Mittagstisch am

Donnerstag, 8. Oktober 2020, 11.30 Uhr,
im Restaurant Frohe Aussicht, Schnart,
Tel. 071 385 12 83.

Anmeldung bitte bis Dienstag vor dem Zmittag im Restaurant (erst ab 17.00 Uhr anrufen).

Senioren-Gemeinschaft

ÖFFENTLICHE BELEUCHTUNG

Zurückschneiden der Bäume, Grünhecken und Sträucher entlang von öffentlichen Strassen und Gehwegen im Bereich der öffentlichen Beleuchtung

Eine optimale Sicht fördert die Verkehrsübersicht und -sicherheit auf öffentlichen Strassen sowie auf Geh- und Radwegen. Aus diesem Grund werden alle Strassenanstösser gebeten, bezüglich Bepflanzungen entlang an öffentlichen und durch die öffentliche Beleuchtung beleuchteten Strassen/Wege und Trottoirs, folgende Aufforderungen zu beachten:

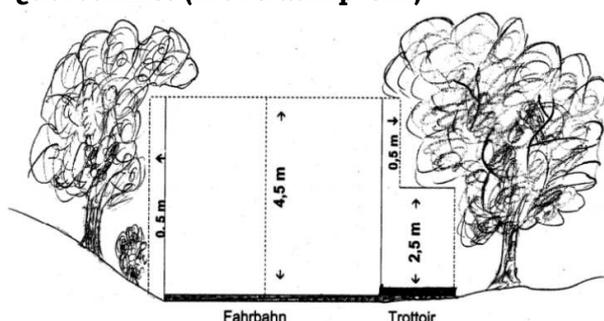
Gesetzliche Grundlage

Nach dem Strassengesetz (SR 732.1) vom 1. Januar 2013 ist das Strassengebiet über Trottoirs, Rad- und Fusswegen bis auf eine Höhe von 2.50 m, über der Fahrbahn bis auf eine Höhe von 4.50 m und, wenn die öffentliche Beleuchtung beeinträchtigt wird, bis auf Lampenhöhe von überhängenden Ästen freizuhalten. Seitlich sind Äste und Sträucher bis mindestens 50 cm hinter den Strassen- bzw. Trottoirrand zurückzuschneiden.

Aufforderung

Alle Anstösser an Strassen und Trottoirs werden hiermit aufgefordert, das Zurückschneiden der Äste, Grünhecken und Sträucher usw. auf das vorgeschriebene Lichtraumprofil bis Ende Oktober 2020 vorzunehmen.

Querschnitt (Lichtraumprofil)



Rückschnitt durch die Gemeinde

Sollten die Äste, Grünhecken und Sträucher durch die Eigentümer nicht genug oder gar nicht bis Ende Oktober 2020 zurückgeschnitten werden, wird die Gemeinde im Rahmen der jährlichen Kontrolle der Strassenleuchten den Rückschnitt der Pflanzen (in der Regel ohne Kostenfolge) selbständig vornehmen.

Bei Fragen oder Unklarheiten dürfen Sie sich gerne an die Gemeindeverwaltung (Herr Michael Huber, Telefon 071 424 24 07) wenden.

Wir danken der Bevölkerung für die Mithilfe.

Gemeindeverwaltung



KIRCHENFEST ERZENGEL MICHAEL



Sonntag, 4. Oktober 2020, 10.30 Uhr
mit **Sunntigsfiir**

Dieses Jahr ist alles anders ...

Wir sind sehr froh, dass der Kirchenchor am Kirchenfest singen darf, wenn auch im kleineren Stil. Der Kirchenchor singt vor dem Kreuzgang. Zur Aufführung gelangt die hübsche „Missa brevis a tre voci“ von Michael Haydn. Bearbeitet und vierstimmig ergänzt wurde die Messe von Arno Leicht. Das Sopransolo wird gesungen von Marina Zeller. Bruno Sauder spielt E-Piano mit dem Chor und Orgel. Die Leitung hat Claudia Eberle. Während dem Gottesdienst steht im Pfarrhaus ein betreuter Kinderhort zur Verfügung. Aus aktuellem Anlass müssen wir auf den traditionellen Imbiss und das Rahmenprogramm verzichten.

Herzlich laden zum Festgottesdienst ein

Pastoralteam, Pfarreirat und Kirchenrat



Erzengel Michael – Kämpfer fürs Gute



Gemeinsam gehen wir auf die Suche nach unseren Engeln und Schutzhelden. Gibt es sie? – Können wir sie spüren?

Am 4. Oktober um 10.30 Uhr treffen wir uns in der Kirche zur Sunntigsfiir.

Wir freuen uns auf euch!

Euer Sunntigsfiir-Team



1879

ENDSCHIESSEN 2020**für Aktive, Jungschützen
und Gäste****Donnerstag, 1. Oktober,
17.30 - 19.30 Uhr
Samstag, 3. Oktober,
13.30 - 15.30 Uhr**

Der Schützenverein lädt Sie herzlich zum traditionellen Endschiessen ein. Für alle Nicht-Lizenzierten bieten wir speziell den **Grümpelstich** an. Teilnahmeberechtigt sind Erwachsene sowie Jugendliche ab dem 11. Altersjahr. Sportgeräte und Betreuer stehen Ihnen zur Verfügung.

Alle Teilnehmenden erhalten direkt eine Gabe. Geniessen Sie den Abend bei einem feinen **Raclette** in der gemütlichen Schützenstube.

Am Samstag um ca. 16.30 Uhr findet das spannende **Finalschiessen** der Aktiv-Schützen statt.

Gut Schuss - mit Genuss!

Schützenverein Niederbüren
www.sv-niederbueren.ch



Evangelische Kirchgemeinde
Bischofszell-Hauptwil
www.internetkirche.ch

Schaffen wir zusammen 700 Päckli?

Weihnachtspäckli sind in der Covid-19-Krise mehr denn je ein wichtiges Zeichen der Verbundenheit und Solidarität mit notleidenden Menschen.

Die Corona-Krise hat weltweit zum Umdenken angeregt. Viele fragen sich, ob es je wieder wie früher sein wird. Dies betrifft auch die Aktion Weihnachtspäckli. Leider fällt dieses Jahr die Sammelaktion beim Coop aus. Magdalena Tobler, Regula Widmer, Daniel Frischknecht und das Helferteam wollen die Aktion wieder stärker ins Bewusstsein bringen. Sie wünschen sich durch neue Massnahmen einen Motivationsschub zur Mithilfe. Die Länder im Osten sind viel stärker von der Corona-Krise in ihrer Existenz betroffen. Die Päckli bringen ein wenig Licht und Hoffnung in den oft tristen Alltag von armen Familien, Kindern und Senioren in Ostländern wie Rumänien oder Moldawien.

Neue Möglichkeiten

Sammeln Sie das ganze Jahr und profitieren Sie von den Sonderangeboten bei Etuis, Spielen, Socken etc. Bringen Sie das gekaufte Material in un-

ser Lager. Wir bewahren es bis zur nächsten Sammlung auf. Zusammen mit der Katholischen Kirche startet Regula Widmer mit ihrem Team eine Aktion in Waldkirch. Die Kirchgemeinde hat einen QR-Code eingerichtet. Damit ist es einfacher, für die Aktion zu werben und via TWINT Geld zu sammeln. Mit dem gesammelten Geld werden die Päckli vervollständigt. Im Gottesdienst in Hauptwil vom 4. Oktober wird die Päckliaktion lanciert, mit einem Bericht vom Team und Reaktionen von Empfangenden.

TWINT-Code Aktion Weihnachtspäckli

IBAN: CH48 0900 0000 9000 3851 7
mit dem Vermerk: «Aktion Weihnachtspäckli»

Wie gehabt

Komplette Päckli können weiterhin während den Sammelzeiten abgegeben werden. Es sind auch einzelne Gegenstände wie Schreibmaterial, haltbare Lebensmittel (z. B. Schokolade, Reis oder Teigwaren), Socken, Mützen oder Handschuhe willkommen. Auch Geldspenden für den Transport können wie bis anhin abgegeben werden.

Wir sind alle angesprochen

Jedes einzelne Weihnachtspäckli ist ein kleiner wichtiger Beitrag und schenkt einer Person ein Zeichen der Hoffnung, dass Gott sie nicht vergessen hat. Gemeinsam die 684 Päckli aus dem letzten Jahr zu übertreffen und einen wichtigen Beitrag zu den über 110 000 Päckli aus der Schweiz zu leisten, dazu ermutigen und bitten wir euch.

Annahmezeiten Bischofszell:

Dienstag, 3. November 17.00 – 19.00 Uhr
Evang. Kirchenzentrum
Freitag, 6. November 17.00 – 19.00 Uhr
Evang. Kirchenzentrum
Mittwoch, 11. November 17.00 – 19.00 Uhr
Evang. Kirche
Samstag, 14. November 14.00 – 16.00 Uhr
Evang. Kirche

Annahmezeiten Waldkirch

Freitag, 30. Oktober 17.00 – 19.00 Uhr
Pfarreizentrum
Samstag, 31. Oktober 9.00 – 16.00 Uhr
Pfarreizentrum & Volg

Evang. Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil

**Oktober-Wanderung:
5 Weiher rund um Hauptwil**

Datum: Mittwoch, 7. Oktober 2020
Treffpunkt: 13.15 Uhr ehemalige Landi
Wanderzeit: ca. 2 Stunden
Route: mit Autos nach Hauptwil
(neuer Parkplatz gegenüber Kirche)
Büelhölzli - Lenzwis - Stöörshirter-
holz - Störshirten - Frohburg (Halt
mit Kaffee und Kuchen) - Birnstiel -
Unterbirnstiel - Birestiilerholz - Hor-
bach - Neuschlatt - Büelhölzli -
zurück zum Parkplatz
Rückkehr: ca. 17.00 Uhr
Auskunft: Silvia und Sepp Brunschwiler,
Tel. 071 422 18 42

Wir freuen uns auf eine grosse Beteiligung! Die
Wanderung findet bei jeder Witterung statt, also
evtl. Regenschutz. Routenänderung deshalb vorbe-
halten.

Euer „Blieb fit“ Team

23. – 25. OKTOBER 2020

Gourmet Metzgete



Schwein aber fein - feine Schweinereien in
kleinen Portionen um die grosse Auswahl zu
geniessen.

CHF 45.00 pro Person für die Metzgete
à discretion, exklusiv Getränke

Reservieren Sie noch heute Ihren Tisch!

Rolf Bossart & Team freuen
sich auf Sie.

Tel. 071 422 20 91



Kath. Kirchgemeinde Niederbüren

Mit Arbeitsbeginn ab sofort oder nach Verein-
barung suchen wir eine/n

Mesmer/in als Stellvertretung

Der Aufgabenbereich umfasst:

- Mesmerdienst 1 Wochenende pro Monat
(Samstag + Sonntag)
- Ferienvertretung der Mesmerin (i.d.R. 5
Wochen pro Jahr)
- Vertretung bei krankheitsbedingter
Abwesenheit oder Kursen der Mesmerin
- 1 Werktag pro Woche: Öffnen und
Schliessen der Kirche
- Mithilfe bei Zwischenreinigungen

Wir wünschen uns eine offene, selbständige
und freundliche Persönlichkeit mit handwerk-
lichem und organisatorischem Geschick. Sind
Sie katholisch und interessieren sich für die Tä-
tigkeiten der Kirche? Verfügen Sie über Erfah-
rung im Mesmerdienst oder sind Sie bereit, eine
entsprechende Ausbildung zu absolvieren?
Können Sie sich vorstellen, in unserem moti-
vierten Team mitzuarbeiten?

Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Be-
werbung an: Kirchenverwaltungsrat der kath.
Kirchgemeinde Niederbüren, Miriam Meier,
Steinacker 4, 9246 Niederbüren
E-Mail: meier-wagner@bluewin.ch

Geschätzte Niederbüerinnen & Niederbüer

Gerne möchte ich mich für das entgegenge-
brachte Vertrauen und die vielen Stimmen für
die Wahl in den Gemeinderat vom vergangenen
Sonntag herzlich bedanken.

Christof Lehmann